OLÜMPIA PURJETAMISE EESTI KARIKAS EJL OLYMPIC SAILING ESTONIAN CUP

ESS Kalev Jahtklubi
navigare necesse est

PURJETAMISJUHISED

KALEVI JAHTKLUBI MEISTRIVÕISTLUSED

EESTI KARIKAVÕISTLUSED 2010 II ETAPP

02.-04.07.2010

1. REEGLID

1.1. Võistlused viiakse läbi Purjetamise Võistlusreeglite (PVR 2009-2012), võistlusteate ja käesolevate purjetamisjuhiste alusel.

1.2. Rahvusorganil ettekirjutusi ei ole.

1.3. Ainult võistlejad, kes on korrektselt täitnud osavõtuavalduse ja täielikult tasunud osavõtutasud, lubatakse võistlustel osalema.

1.4. Kehtivad klassireeglid ja purjetamisvarustuse reeglid.

1.5. Stardiala on ala, mis jääb 50 meetri sisse stardiliini ükskõik millisest punktist.

1.6. Võistlusala on ala, kus paat võistleb pluss 50 meetrit.

1.7. Kui tekib keeleline konflikt reeglite vahel, loetakse määravaks ingliskeelne tekst.

2. TEATED VÕISTLEJATELE

2.1. Teated võistlejatele pannakse välja ametlikule teadetetahvlile, mis asub regatibüroos.

2.2. Kõiki selliselt välja pandud teateid tõlgendatakse kui ametlikult igale võistlejale teada antud teateid ja võistleja

SAILING INSTRUCTIONS

KALEVI YACHT CLUB CHAMPIONSHIPS

ESTONIAN CUP 2010 II EVENT

02.-04.07.2010

1. RULES

1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2009-2012), Notice of Race and following Sailing Instructions.

1.2. No national authority prescription will apply.

1.3. Only boats, for which the duly signed Entry Form and the full Entry Fee have been received, are entitled to race.

1.4. The Equipment Rules and Class Rules will apply.

1.5. The Starting Area is defined as: an area covering 50 meters from any point on the starting line.

1.6. The Racing Area is defined as the area where a boat may race plus 50 meters.

1.7. If there is a conflict between languages, the English text will prevail.

2. NOTICES TO COMPETITORS

2.1. Notices to competitors will be posted on the Official Notice Board near the Regatta Office.

2.2. All such posted notices shall constitute official notice to each competitor who shall consult the Official Notice Board regularly.

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN POOLA EESTI LOOTS PREMIERE matek ksa

kohustus on regulaarselt jälgida Ametlikku Teadetetahvlit

3. PURJETAMISJUHISTE MUUDATUSED

3.1. Muudatused purjetamisjuhistes pannakse välja mitte hiljem kui 2 tundi enne selle sõidu hoiatussignaali, mille kohta need kehtivad.

3.2. Antud päeva sõitude ajakava muudatused pannakse välja hiljemalt eelmise päeva õhtul kell 20 00.

4. KALDAL ANTAVAD SIGNAALID

4.1. Kaldal antavad signaalid heisatakse KJK sadamas asuvasse lipumasti.

4.2. Kaldal heisatud signaallipp **AP** tähendab: kõik eelolevad sõidud on edasi lükatud. Ärge lahkuge sadamast enne järgmist informatsiooni. Signaallipu AP tähendus "1 minut" on asendatud tähendusega "mitte vähem kui 30 minutit".

4.3. Signaallipp **L** tähendab: "Võistlejatele on välja pandud teade."

4.4. Signaallipp klassilipu kohal tähendab, et signaal kehtib ainult sellele klassile

3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

3.1. Any change to the sailing instructions will be posted at least 2 hours before the warning signal of the race in which it will take effect.

3.2. Any change to the schedule of races will be posted before 20 00 on the previous day it will take effect.

4. SIGNALS MADE ASHORE

4.1. Signals made ashore will be displayed on the official flagpole mast.

4.2. ICF **AP** is displayed ashore means: All races not started are postponed. Don't leave the harbour prior further information. Also "1 minute" is replaced with "not less than 30 minutes" in Race Signal AP.

4.3. ICF **L** means: "A notice to competitors has been posted."

4.4. A signal displayed over an class flags means: the signal applies for that class only.

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

5. VÕISTLUSTE AJAKAVA

5.1. Päev ja kuupäev — Päeva 1. sõidu Hoiatussignaal

Reede, 02.07	16 00
Laupäev, 03.07	12 00
Pühapäev, 04.07	11 00

5.2. Treenerite ja kohtunike koosolek toimub reedel kell 13 00.

5.3. Võistluste avamine toimub reedel 02. juuli kell 14 00 Kalevi jahtklubis.

5.4. Igal võistluspäeval on plaanis vähemalt 2 sõitu, kuid mitte rohkem kui 4 võistlussõitu klassi kohta päevas.

5.5. Võistlusseeria jooksul peetakse maksimaalselt 7 võistlussõitu klassi kohta.

5.6. Päeva võistlussõidud sõidetakse üksteise järgi nii pea kui võimalik, peale eelmise sõidu lõpetamist.

5.7. Heisatud signaallipp **L** finišilaeval tähendab: "Ole valmis purjetama uut võistlussõitu."

5.8. Regati viimasel päeval ei anta ühtegi hoiatussignaali peale kella 15 00.

5.9. Regati lõpetamine toimub esimesel võimalusel peale võistlussõitude lõppu.

5. SCHEDULE OF RACES

5.1. Day & Date — Warning Signal of 1st race

Friday, 02.07	16 00
Saturday, 03.07	12 00
Sunday, 04.07	11 00

5.2. The Race Committee meeting for coaches will take place on Friday at 13 00.

5.3. The Opening Ceremony will take place on Friday, 02 July 14 00 at Yacht Club.

5.4. There are daily at least 2 races planned but no more than 4 races per class per day shall be raced.

5.5. The maximum of races that can be scheduled in a class series is 7.

5.6. Subsequent races will be held as soon as practicable after the end of the previous race.

5.7. ICF **L** displayed on a Race Committee finish boat means: "Be ready to sail a new race."

5.8. On the last racing day no warning signal will be made after 15 00.

5.9. Closing Ceremony will take place after last race of last day as soon as possible.

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

6. KLASSILIPUD

6.1. Klass ja lipu kirjeldus:

6.1.1. **470 -** Sinine 470 klassitähis valgel taustal.

6.1.2. **FINN –** sinine klassitähis valgel taustal

6.1.3. **Laser Radial U19 ja naised –** musta värvi tähed LR valgel taustal

6.1.4. **Laser Standard –** punane laseri klassitähis valgel taustal

7. VÕISTLUSALA

7.1. Vaata Lisa 1

7.2. Klassid: 470, FINN, Laser Radial U19 ja naised, Laser Standard võistlevad kõik ühel **võistlusalal**, mis asub sadamast väljudes paremal.

8. VÕISTLUSRAJAD

8.1. Lisas toodud skeemid näitavad radu koos märkide võtmise järjekorraga ning millise poordiga tuleb märke võtta.

8.2. Kui koos eelsignaaliga heisatakse võistluskomitee laeval signaallipp **S**, siis see tähendab, et tuleb purjetada lühendatud rada nii nagu näidatud Lisas.

9. MÄRGID

9.1. Märkideks on oranžid täispuhutavad silindrikujulised poid.

10. START

10.1. Võistlussõitude stardid toimuvad PVR reegli 26 järgi.

6. CLASS FLAGS

6.1. The Class flags:

6.1.1. **470 -** blue 470 insignia, white background.

6.1.2. **FINN –** blue FINN insignia, white background

6.1.3. **Laser Radial U19 and women –** black coloured letters LR, white background

6.1.4. **Laser Standard –** red laser insignia, white background

7. RACING AREA

7.1. See Attachment 1

7.2. Classes: 470, FINN, Laser Radial U19 and women, Laser Standard will race in the same **racing area.**

8. THE COURSES

8.1. The diagrams in Attachment show the courses, including the order in which marks are to be passed and the side on which each mark is to be left.

8.2. With Warning signal the Race Committee may shorten the course by displaying ICF **S** – it means: "Sail the shortened course as shown in Attachment."

9. MARKS

9.1. Marks will be orange coloured inflatable cylindrical buoys.

10. THE START

10.1. Races will be started according to RRS 26.

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

10.2. Stardiliin on liini parempoolses otsas Võistluskomitee laeval asuva punase kolmnurga ja liini vasakpoolses otsas punase lipuga stardimärgi vahel.

10.3. Stardigruppide stardid antakse vähemalt viie minutilise intervalliga ning iga päeva 1. sõit starditakse alljärgnevas järjestuses:

10.3.1. 470, FINN, Laser Radial U19 ja naised, Laser Standard

10.4. Oma grupi stardisignaalist 4 minutit hiljem startinud paat märgitakse mittestartinuks (DNS). See muudab PVR reegleid A4.1 ja A5.

10.5. Paadid, kelle stardiprotseduur ei käi, peavad hoiduma stardialast eemale.

10.6. Üldise tagasikutse korral näitab võimalusel ka abikaater, lisaks Stardilaevale, signaallippu **Esimene Asendaja**, sõites sellega startinud grupi eest läbi.

11. FINIŠ

11.1. Finišiliin on Võistluskomitee laeval asuva punase kolmnurgaga tähise ja laevast vasakul pool asuva punase lipuga finišimärgi vahel.

12. KARISTUSRINGID

12.1. PVR Lisa P (Vahetud karistused 42 reegli rikkumise eest) kehtib

13. KONTROLLAEG

13.1. Võistlussõidu kontrollaeg svertpaadiklassi esimesele finišeerijale on 100 minutit stardisignaalist.

13.2. Võistlus katkestatakse kui eelnimetatud

10.2. The starting line will be between the staff with a red triangle on the Race Committee boat at the starboard end and the red flag starting mark at the port end.

10.3. The starts for groups will be separated by at least a five-minute interval and in first race of the each day will be started in a following order:

10.3.1. 470, FINN, Laser Radial U19 and women, Laser Standard

10.4. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start (DNS). This changes RRS A4.1 and A5.

10.5. Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area

10.6. As far as possible, an attendant boat may display ICF First Substitute in addition to the Race Committee signal boat and cross in front of the boats, in case of General Recall.

11. THE FINISH

11.1. The finishing line will be between the staff with a red triangle on the RC boat at the starboard end and the finishing mark with a red flag at the port end.

12. PENALTY SYSTEM

12.2. RRS Appendix P (Immediate penalties for breaking RRS 42) will apply

13. TIME LIMITS

13.1. The Race time limit for the leading boat of each class after her starting signal is 100 minutes.

13.2. A race shall be abandoned if race time

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

kontrollaeg on ületatud.

limit is exceeded.

13.3. Paadid, kes ei lõpeta võistlussõitu 20 minuti jooksul peale oma klassi esimese paadi finišeerimist, märgitakse mittefinišeerinuks (DNF), v.a. nendel kellel on arvestatud DSQ, BFD, OCS, RAF, RDG, DGM või DNE. See muudab PVR reegleid 35, A4 ja A5.

13.3. Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sails the course and finishes will scored Did Not Finish (DNF), except those who are scored DSQ, BFD, OCS, RAF, RDG, DGM or DNE. This changes RRS 35, A4 and A5.

14. PROTESTID JA HEASTAMISNÕUDED

14. PROTESTS & REQUESTS FOR REDRESS

14.1. PVR reegel 61 kehtib koos alljärgneva muudatusega: Paat peab informeerima Võistluskomiteed, oma kavatsusest protestida teise paadi vastu, vahetult peale seda kui ta finišeerib või katkestab võistlussõidu. See muudab PVR reeglit 61.1(a).

14.1. RRS 61 will apply, including following amendment: Boat shall inform the Race Committee of her intention to protest immediately after she finishes or retires. This changes RRS 61.1(a).

14.2. Protestivormid on saadaval Regatibüroos. Protestid peavad olema laekunud Regatibüroosse Protesti kontrollaja sees.

14.2. Protest forms are available at the Regatta Office. Protests shall be delivered to Regatta Office within the protest time limit.

14.3. Protesti kontrollaeg on 60 minutit, alates päeva viimase võistlussõidu, viimase võistleja finišeerimist. Sama kontrollaeg kehtib ka heastamisnõuetele. See muudab PVR reeglit 62.2.

14.3. Tthe protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day. The same time limit applies to request for redress. This changes RRS 62.2.

14.4. Teated ärakuulamiste aja, osapoolte ja tunnistajate kohta pannakse välja 30 minuti jooksul peale Protesti kontrollaja lõppu. Ärakuulamised toimuvad Protestikomitee ruumis mis asub ühiskajutis.

14.4. Notices will be posted within 30 minutes of the protest time limit to inform boats of hearings in which they are parties or named as witnesses. Time schedule of the hearings will be posted within the same time. Hearings will be held in Protest Committee Office.

14.5. Teated, informeerimaks paate Võistluskomitee või Protestikomitee protestide kohta, pannakse välja vastavalt PVR reeglile 61.1(b).

14.5. Notices of protests by the Race Committee or Protest Committee will be posted to inform boats under RRS 61.1 (b).

14.6. Eksimused käesoleva Purjetamisjuhise

14.6. Breaches of instructions 10.5 and 13.1

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

punktide 10.5 ja 13.1 vastu, ei saa olla aluseks protestidele paatide poolt. See muudab PVR reeglit 60.1(a). Karistused selliste rikkumiste eest võivad olla väiksemad kui diskvalifitseerimine kui Protestikomitee nii otsustab.("vaba valikuga karistus" – DPI).

will not be grounds for protest by a boat. This changes RRS 60.1 (a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if Protest Committee so decides (a "discretionary penalty" - DPI).

15. PUNKTIARVESTUS

15.1. Võistlustulemusi arvestatakse PVR Lisa A järgi Vähempunktisüsteemis.

15.2. Võistlusseeria nõuetekohaseks lõpetamiseks on vaja pidada vähemalt 4 võistlussõitu.

15.3. Nelja läbiviidud võistlussõidu korral lähevad arvesse kõigi nelja võistlussõidu tulemused.

15.4. Viiendast kuni seitsmenda võistlussõiduni lähevad arvesse kõikide sõitude tulemused, millest on maha arvestatud ühe halvima sõidu tulemus.

15.5. Võistlussõidu või võistlusseeria tulemuste vea korral peab paat täitma vastava vormi, mis on saadaval Regatibüroos.

15.6. Punktiarvestuse lühend vastavalt käes-oleva Purjetamisjuhise p.14.6 kirjeldatud vabalt valitud karistusele on DPI

15. SCORING

15.1. The Low Point Scoring System of RRS Appendix A will apply.

15.2. Four (4) races are required to be completed to constitute a series.

15.3. When four or fewer races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.

15.4. When from 5 to 7 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

15.5. To request correction of an alleged error in posted race or series results, a board shall complete a Scoring Enquiry Form available at the Regatta Office.

15.6. The scoring abbreviation for a discretionary penalty imposed under instruction 14.6 will be DPI.

16. OHUTUSEESKIRJAD

16.1. Kõik võistlejad peavad kandma päästeveste kogu aeg kui ollakse merel. See muudab PVR reeglit 40.1 ja 4 osa sissejuhatust.

16.2. Võistlejate tähelepanu pööratakse PVR Põhireeglitele 1 ja 4. Eriti peavad võistlejad hindama oma võimekust, paadi seisukorda ja olema kindlad, et nad suudavad startida ning võistelda ilma igasuguse riskita, mis võib tuleneda tuule

16. SAFETY REGULATIONS

16.1. All competitors shall wear life-jackets at all times while afloat. This changes RRS 40.1 and RRS Part 4 Preamble.

16.2. Competitors' attention is drawn to the fundamental RRS 1 and 4. Especially, competitors will have to form an estimate of their own ability and their boat fitness and make sure they will be able to start or proceed on a race

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

tugevusest, vee- ja ilmastikuoludest.

without risk, after taking into consideration the strength of the wind, water conditions and weather forecast.

16.3. Saabudes stardialasse, peab iga paat registreerima end, sõites Stardilaeva ahtri tagant läbi. Selle nõude mittetäitmine võib kaasa tuua selle paadi võistlustulemuste tühistamise antud sõidust (DNC).

16.3. Upon arrival at the starting area, each boat shall check in by passing behind astern of the starting vessel. Non-compliance may result in being scored as DNC.

16.4. Paat, kes katkestab võistlussõidu peab sellest informeerima Võistluskomiteed (välja arvatud, kui seda ei ole võimalik teha merel) ja Regatibürood nii ruttu kui võimalik, kuid oma grupi protesti kontrollaja sees.

16.4. A boat that retires from a race shall notify both a Race Committee boat (except in circumstances outside her control) and the Regatta Office as soon as possible and within the protest time limit of her group.

16.5. Telefon Regatibüroos on:+372 56460001

16.5. Phone in Regatta Office:+372 56460001

17. MEESKONNA VÕI VARUSTUSE VAHETAMINE

17. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

17.1. Ainult meeskond, kes on registreerinud end regatile, võib osaleda võistlussõitudes.

17.1. Only the crew entered in this regatta is allowed to race.

17.2. Võistlejate asendamine ei ole lubatud ilma Võistluskomitee kirjaliku loata.

17.2. Substitution of competitors will not be allowed written approval from the Race Committee.

17.3. Kahjustatud või kaduma läinud varustuse, mis vastab Klassireeglite piirangutele, asendamine ei ole lubatud ilma Võistluskomitee loata. Nõuded asendamiseks peab esitama Võistluskomiteele esimesel võimalusel.

17.3. Substitution of damaged or lost equipment limited by the Class Rules will not be allowed unless approved by the Race Committee. Requests for substitution shall be made to the Race Committee at the first reasonable opportunity.

18. ABILAEVASTIK

18. OFFICIAL & SUPPORT BOATS

18.1. Iga Võistluskomitee paat kannab kollast lippu.

18.1. Each official boat will display a yellow pennant.

18.2. Treenerite ja pealtvaatajate paadid peavad jääma Stardi- ja Võistlusalast (nagu defineeritud juhise punktides 1.5 ja 1.6) väljapoole.

18.2. All coach boats and spectator boats shall remain outside the Starting and Racing area (as specified in SI 1.5 and 1.6).

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

18.3. Hädaolukorras on kõik treenerid ja võistlustega seotud isikud kohustatud osutama kõikvõimalikku abi IGALE isikule või paadile, kes on ohus või vajab kõrvalist abi.

18.3. In case of emergency coaches and other support personnel shall give all possible help to ANY person or vessel in danger or in need of outside assistance.

19. VASTUTUS

19.1. Kõik võistlejad osalevad regatil täielikult omal vastutusel, vastavalt PVR reeglile 4 – Otsus võistelda. Korraldav Kogu ei vastuta materiaalsete ja kehaliste kahjude eest, mis leiavad aset enne, regati ajal või peale regatti.

19. DISCLAIMER OF LIABILITY

19.1. Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

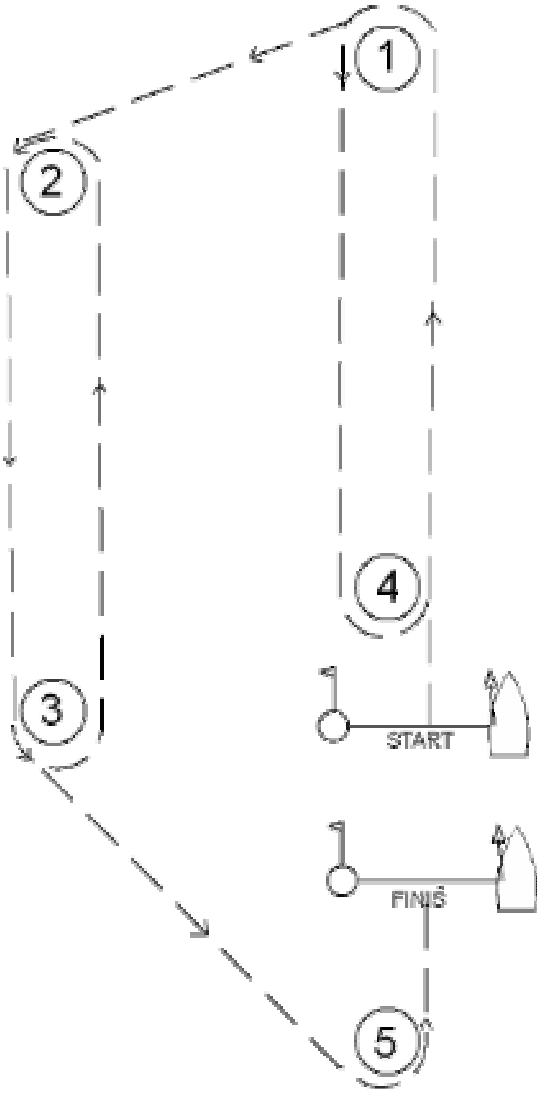
LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek PUITKONSTRUKTSIOONID ksa :) silmakeskus

OLÜMPIA PURJETAMISE EESTI KARIKAS
OLYMPIC SAILING ESTONIAN CUP

ESS Kalev Jahtklubi
navigare necesse est

Lisa 1

RADA



		Lühendatud distants/ SHORTENED
470	: Start-1-2-3-2-3-2-3-5-Finiš	Sart-1-2-3-2-3-5-Finiš
FINN	: Start-1-2-3-2-3-5-Finiš	Start-1-2-3-5-Finiš
Laser klassid	: Start-1-4-1-2-3-5-Finiš	Start-1-2-3-5-Finiš

LHVpank VIKING LINE DELFI SEIKO
NORDECON NG INVESTEERINGUD LTT STARTER PORT OF TALLINN MARINE POOL EESTI LOOTS PREMIERE matek ksa :)